



KOMUNIKAT

INFORMACYJNY
Związku Polaków w Hobart



ISSN 2208-309X (Online)

Rok 69/5

PAŹDZIERNIK - LISTOPAD

2022

70th Anniversary of Polish Dancing in Tasmania



1952 – 2022

"Oberek" ma 70 lat!

OCTOBER - NOVEMBER 2022

POLSKIE DUSZPASTERSTWO KATOLICKIE

Zostaliśmy stworzeni, aby dokonać dzieła, do którego nikt inny nie został stworzony.



Mam swoje miejsce w Bożych planach i zamiarach – miejsce przygotowane specjalnie dla mnie.

Nie ma znaczenia czy jestem bogaty czy biedny,

Pogardzany czy szanowany przez ludzi.

Bog mnie zna i wzywa mnie po imieniu.

On powierzył mi zadanie, którego nie powierzył nikomu innemu.

Wyzaczył mi misję, zadanie do spełnienia.

W jakiś szczególny sposób jestem niezbędny dla Jego zamierzeń i planów.

Bog nie stworzył mnie na próżno.

Będę czynił dobro i spełniał wyznaczone mi zadanie:

Będę aniołem pokoju, głosięciem prawdy w miejscu wyznaczonym mi przez Boga.

Jedno jest ważne, bym wypełniał Jego przykazania i służył Mu moim życiem.

Ojcze nasz, który jesteś w niebie

I nie przestajesz kroczyć razem z nami w naszej historii i w naszych problemach.

Spraw Panie, abyśmy mocniej odczuli Twoją obecność, którą objawiłeś w Chrystusie.

Nie pozwól, aby osłabła nasza wiara i ufność pokładana w Tobie, zwłaszcza wtedy, gdy ogarnia nas trwoga i smutek.

Udziel nam daru roztropności, abyśmy wybierając, zawsze wybierali Ciebie.

Spraw, abyśmy kochali nasze czasy i potrafili odczytać znaki Twej miłości.

Obdarz nas mocą przeżywania życia jako daru Twej dobroci.

Daru, który winien być wykorzystywany w służbie Twoich dzieci, a naszych braci i sióstr.

Królowo Różańca Świętego módl się za nami.

Z modlitwą i kapłańskim błogosławieństwem

Ksiądz Józef

Od powietrza, głodu, ognia i wojny

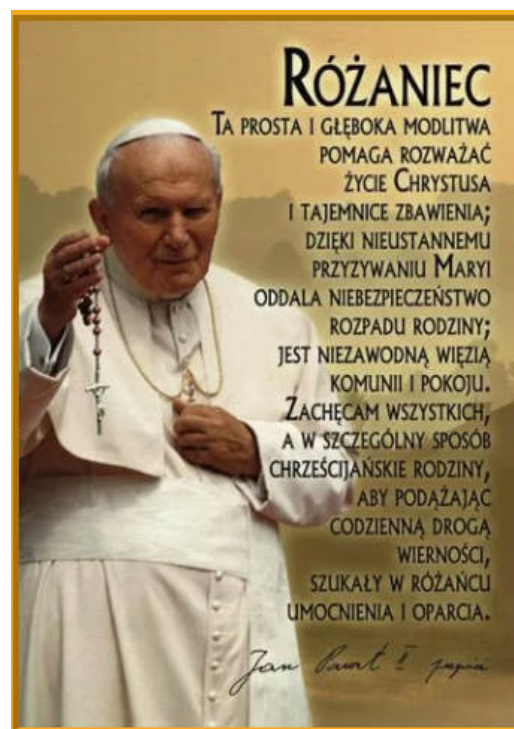
Wybaw nas Panie.

Od nagłej i niespodziewanej śmierci

Zachowaj nas Panie.

My grzeszni Ciebie Boga prosimy

Wysłuchaj nas Panie.



INFORMACJE ZARZĄDU



From the Secretary's desk

The Annual General Meeting was held at the Polish House on 25 September 2022. 54 members were present and 55 apologies were received. The meeting was chaired by Dr Elzbieta Chelkowska. The minute secretaries were Ms Teresa Ewa Grabek, Mrs Iwona Wojtowicz and Ms Beata Smietanska. The assessors were Dr Robert Czernkowski and Mr Piotr Wojtowicz. Thank you to these members for volunteering to perform those important tasks. The meeting was followed by supper of "bigos and parowki" prepared by Polish Dance Group "Oberek". The Polish Welfare Office also had a display.

The elected members of the Committee of Management for 2022-2023 are as follows:

President	- Vacant
1st Vice-president	- Vacant
2nd Vice-president	- Elzbieta Chelkowska,
3rd Vice-president	- Vacant
Secretary	- Adam Grabek
Treasurer	- Andrew Leszczynski
Committee Members	- Zbyszek Klimek, Christopher Leszczynski, Krys Smietanski, Krystyna Shepherd, Jan Pluta and Henry Rybak.

The members of the Internal Audit Committee for 2022-2023 are:

Chris Pikula, Emil Filip and Richard Kowaluk.

Thank you to Jacek Mekina for being part of the Committee since 2017 and his valuable contribution over that time. We hope to see him re-join our committee in the future.

Members are invited to consider joining the Committee of Management or the Internal Audit Committee. Please contact me if you are interested in volunteering to support our organisation and the Polish Community.

Printed copies of the AGM report are available from the Association's office on the first and third Thursday of each month in the evenings between 7.30 pm and 8.30 pm.

Congratulations to Mr and Mrs Laszczak on their 60th Wedding Anniversary.

Sisters Elzbieta Czernicka and Gosia Pomersbach celebrated their 25th Anniversary of religious life in Hobart on Saturday 24 September. Congratulations and thank you for your service to our Community.

It is with sadness that we note the passing of Mrs Maria Siejka, a very active member of the Polish Community in Launceston.

Update on the Association's properties

The Committee has arranged for the installation of new wall lights in the main hall to replace the old inefficient and unsafe lighting.

Słowo Sekretarza

Walne Zebranie Związku Polaków odbyło się 25 września w Domu Polskim. Obecnych było 54 członków, otrzymano 55 usprawiedliwień. Spotkanie poprowadziła dr Elzbieta Chełkowska. Rolę sekretarzy zebrania pełniły panie Teresa Ewa Grabek, Iwona Wojtowicz i Beata Śmietańska. Asesorami byli dr Robert Czernkowski and pan Piotr Wojtowicz. Dziękuję bardzo członkom, którzy pełnili te ważnych role podczas zebrania. Po części oficjalnej był poczęstunek, składający się z „bigosu i parówek”, przygotowany przez członków grupy tanecznej „Oberek”. W Polskie Biuro Opieki Społecznej przygotowało wystawę.

Zarząd Związku na lata 2022–2023 przedstawia się następująco:

Prezes	- wakat
I Wiceprzewodniczący	- wakat
II Wiceprzewodniczący	- Elzbieta Chełkowska
III Wiceprzewodniczący	- wakat
Sekretarz	- Adam Grabek
Skarbnik	- Andrzej Leszczyński
Członkowie zarządu	- Zbyszek Klimek, Krzysztof Leszczyński, Krys Śmietański, Krystyna Shepherd, Jan Pluta i Henryk Rybak.

Członkowie Komisji Rewizyjnej na lata 2022–2023:
Chris Pikula, Emil Filip i Richard Kowaluk.

Dziękuję Jackowi Mekinie za przynależność do Zarządu od 2017 roku i jego cenny wkład w tym czasie. Mamy nadzieję, że w przyszłości ponownie dołączy do Zarządu Związku.

Proszę rozważyć dołączenie do zarządu naszej organizacji oraz do komisji rewizyjnej. Osoby zainteresowane pracą wolontariacką na rzecz naszej organizacji i Polonii, prosimy o kontakt.

Wydrukowane kopie sprawozdania rocznego są dostępne w kancelarii Związku w pierwszy i trzeci czwartek miesiąca w godzinach 19:30 – 20:30.

Gratulacje dla Państwa Laszczak z okazji 60. rocznicy Ślubu.

Siostry Elzbieta Czernicka i Gosia Pomersbach obchodziły w Hobart w sobotę, 24 września 25. rocznicę Ślubów Zakonnych. Gratulujemy i dziękujemy za posługę dla naszej wspólnoty.

Ze smutkiem przyjęliśmy wiadomość o śmierci pani Marii Siejki, bardzo aktywnej członkini Polonii w Launceston.

Aktualizacja informacji dotyczących posiadłości Związku

Zarząd zorganizował instalację nowych kinkietów w sali Domu Polskiego, aby zastąpić stare, nieefektywne i niebezpieczne oświetlenie.

INFORMACJE ZARZĄDU

From the Secretary's desk (cont.)

Upcoming events for the diary

- The Polish Community will celebrate Polish Independence Day with Mass on the 13 November at St Therese's Church at 11.00 am. This will be followed by an Akademia at the Polish House at 3:00 pm. We invite all members to participate in the celebration of this significant event.
- Meeting of the Section Leaders of the Polish Association - 6 December - Tuesday - 7:30 PM, Library
- Oberek 70th Anniversary - 4 December
- Oplatek - 11 December.

Adam Grabek
Secretary/Public Officer
Mobile: 0408298176

Słowo Sekretarza (cd.)

Nadchodzące wydarzenia

- Społeczność polska rozpocznie obchody Święta Niepodległości Polski mszą św. kościele św. Teresy w niedzielę, 13 listopada o godz. 11:00. Następnie o godzinie 15:00 w Domu Polskim odbędzie się akademia. Zapraszamy wszystkich członków do udziału w obchodach tego ważnego święta.
- Obchody 70. rocznicy powstania "Oberka" - 4 grudnia
- Spotkanie z Przedstawicielami Sekcji - 6 grudnia - wtorek - godz. 19:30, Biblioteka
- "Oplatek" - 11 grudnia.

Adam Grabek
Sekretarz
Telefon: 0408298176

KALENDARIUM

13 November - Sunday - **3:00 PM**, Polish House - Akademia

20 November - Sunday - **TBA**, polish House - Marek Ravski Concert

4 December - Sunday- **3:00 PM**, Polish House - OBEREK's PolArt 2022 show case

6 December - Tuesday - 7:30 PM, Library - Meeting of the Section Leaders of the Polish Association

11 December - Sunday- **3:00 PM**, Polish House - End of the Polish School year + "Oplatek"

13 listopada - niedziela - **godz. 15:00**, Dom Polski - Akademia listopadowa

20 listopada - niedziela - **TBA**, Dom Polski - Koncert Marka Ravskiego

4 grudnia - niedziela - **godz. 15:00**, Dom Polski - OBEREK - Prapremiera występu - PolArt 2022

6 grudnia - wtorek - godz. 19:30, Biblioteka - Spotkanie z Przedstawicielami Sekcji

11 grudnia - niedziela - **godz. 15:00**, Dom Polski - Zakończenie Roku Szkolnego + "Oplatek"

NAJLEPSZE ŻYCZENIA!

Siostram Misjonarkom Elżbiecie Czernickiej i Gosi Pomersbach składamy najlepsze życzenia z okazji 25. rocznicy Ślubów Zakonnych i dziękujemy za Ich wkład w nasze życie polonijne. Niech Bóg błogostawi Je w każdym dniu Ich postugi.



Państwu Józefie i Józefowi Łaszczakom
składamy najlepsze życzenia z okazji Diamentowych Godów.
Dziękujemy za wkład pracy w polonijne życie.
Życzymy Szanownym Jubilatam zdrowia, spełnienia wszystkich marzeń
oraz doczekania Brylantowych Godów

POLSKIE BIURO OPIEKI SPOŁECZNEJ



Polskie Biuro Opieki Społecznej (Polish Welfare Office)

Telefon: (03) 62 28 62 58

Telefon komórkowy: 0458 28 62 59

Email: polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

Facebook: Polish Welfare Office

SENIORS WEEK

17-23 October 2022

The Polish Welfare Office invites seniors to enrich their dancing skills by learning basic Polish folk dancing steps at a special class with dancers from the Polish Dance Group – Oberek.

Live music and refreshments.

Tuesday 18 October 2022

11:00 am–12:30 pm

Polish House

Cost: \$5 per person

Bookings essential.

Tel: 6228 6258



TYDZIEŃ SENIORA

17-22 października 2022

Polskie Biuro Opieki Społecznej zaprasza seniorów do poszerzenia zakresu umiejętności tanecznych przez naukę podstawowych kroków polskiego tańca ludowego na specjalnej lekcji z tancerzami z grupy tanecznej Oberek.

Na lekcji - muzyka na żywo i przekąski.

Wtorek, 18 października 2022

11:00-12:30

Dom Polski

Koszt \$5 od osoby

Prosimy rezerwować miejsce.

Tel: 6228 6258

CARERS WEEK

16-22 October 2022

National Carers Week is a time to recognise and celebrate the 2.65 million Australians who provide care and support to a family member or friend.

Thank you to all the wonderful carers in our community for their ongoing commitment and support.



TYDZIEŃ OPIEKUNÓW

16-22 października 2022

Tydzień Opiekunów to czas na docenienie i wyrażenie uznania 2,65 milionom Australijczyków, którzy zapewniają opiekę i wsparcie członkowi rodziny lub przyjacielowi.

Dziękujemy wszystkim wspaniałym opiekunom w naszej społeczności za ich nieustające zaangażowanie i wsparcie.

Reforming Aged Care in Australia

As a result of recommendations from the Royal Commission into Aged Care, the Australian Government has announced:

A New Aged Care Act will replace the current Aged Care Act 1997 and the Aged Care Quality and Safety Commission Act 2018.

There will be a new model for regulating aged care as well as changes to the current Aged Care Standards.

The date of implementation of the new Support at Home Program (which will replace the Commonwealth Home Support Programme and Home Care Packages) has been changed to 1 July 2024.

Mandatory reporting of serious incidents will be extended to home care services providers from 1 December 2022. Residential Aged Care Facilities are already obligated to report serious incidents.

The Department of Health and Aged Care will be undertaking further consultations with older persons, their carers, service providers and other persons over the next 12-18 months.

Reforma opieki nad osobami starszymi w Australii

W wyniku zaleceń Królewskiej Komisji ds. Opieki nad Osobami Starszymi, Rząd Australijski ogłosił, że:

Zastąpi obecną ustawę o opiece nad osobami starszymi (1997) oraz ustawę Komisji ds. Jakości i Bezpieczeństwa Opieki nad Osobami Starszymi (2018) nową ustawą o opiece nad osobami starszymi.

Pojawi się nowy model regulujący opiekę nad osobami starszymi, a także zmiany w obecnych standardach opieki nad osobami starszymi.

Data wdrożenia nowego programu Support at Home (który zastąpi Commonwealth Home Support Programme i Home Care Packages) została zmieniona na 1 lipca 2024.

Obowiązkowe zgłaszanie poważnych wypadków zostanie rozszerzone na świadczeniodawców usług opieki domowej od 1 grudnia 2022. Domy opieki są już zobowiązane do zgłaszania poważnych wypadków.

Ministerstwo Zdrowia i Opieki nad Osobami Starszymi będzie podejmować dalsze konsultacje z osobami starszymi, ich opiekunami, dostawcami usług i innymi osobami w ciągu najbliższych 12-18 miesięcy.



Polskie Biuro Opieki Społecznej (Polish Welfare Office)

Telefon: (03) 62 28 62 58

Telefon komórkowy: 0458 28 62 59

Email: polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

Facebook: Polish Welfare Office

Advance Care Directive

W jednym z artykułów podjęłam temat otwartego mówienia bliskim lub rodzinie o swoich potrzebach i o tym, co jest dla nas ważne. Z jednej strony nie chcemy nikogo urazić i powiedzieć, że rodzina podjęła złą decyzję, z drugiej jednak strony często rodzi się w nas żal, że decyzje podejmowane przez rodzinę nie są zgodne z naszymi oczekiwaniami. Dlatego w tym artykule powiemy sobie o dokumencie, który może pomóc nam wyrazić naszą wolę i oczekiwania odnośnie leczenia medycznego, kiedy nie możemy lub nie jesteśmy w stanie sami podejmować decyzji.

Tym dokumentem jest **Advance Care Directive (ACD)**. Jest to dokument, który umożliwia zapisanie życzeń dotyczących leczenia. Można poinformować osobę, która w naszym imieniu będzie podejmować decyzję (decydenta) o leczeniu medycznym, jakiego leczenia chcemy lub nie chcemy. Wiąże się to z dwoma postawami pacjenta, który może chcieć, by do końca i za wszelką cenę go ratować lub pacjenta, który chce spokojnie zakończyć swoje życie bez narażania się na przedłużającą się uporczywą terapię, która obciąża emocjonalnie nie tylko samego pacjenta, ale też jego rodzinę i bliskich.

Przygotowanie takiego dokumentu zabezpiecza nas na okoliczność, kiedy z powodu choroby nie możemy lub nie jesteśmy w stanie sami podejmować decyzji np. kiedy jesteśmy nieprzytomni, sparaliżowani lub mamy zaawansowaną demencję. Advance Care Directive bardzo jasno określa dwie dziedziny:

- 1) Nasze wartości lub życzenia, którymi może kierować się osoba podejmująca decyzję w naszym imieniu (co jest dla mnie jako osoby i dla mojego zdrowia ważne; co sprawia, że życie ma sens; jaka będzie jakość mojego życia; czy będę miała uczucie, że warto żyć; co jest dla mnie ważne w momencie końca życia np. wizyta reprezentanta mojej religii; jeśli zbliża się koniec życia, w jakim miejscu chciałabym je zakończyć).
- 2) Konkretny zabieg, którego sobie życzę lub odmawiam i przyczyny odmowy (przyczyny medyczne, kulturalne lub religijne).

Zalecane jest omówienie przyszłych problemów zdrowotnych i leczenia z lekarzem lub specjalistą, a także przedyskutowanie swoich życzeń z ważnymi osobami, takimi jak rodzina lub bliscy przyjaciele. Pamiętajmy również, że aby dokument był ważny, musi być przygotowany w czasie, kiedy mamy zdolność samodzielnego podejmowania decyzji dotyczących naszej opieki zdrowotnej i leczenia. Sporządzanie tego dokumentu (ACD) z wyprzedzeniem pozwala już teraz decydować lub określać, jaka opieka zdrowotna i leczenie będzie zastosowane w przyszłości, jeśli utracimy zdolność samodzielnego podejmowania i przekazania takich decyzji. Możemy również zdecydować w kwestii możliwości donacji organów w celu ratowania życia innych.

Zachęcam do przemyślenia takiej możliwości i przedyskutowania jej ze swoimi bliskimi. Pamiętajmy, że to właśnie na nich spoczywa ciężar podejmowania tych trudnych decyzji, kiedy my zapadamy na zdrowiu. Przygotowanie Advance Care Directive zdejmuje ten ciężar z ich ramion i jednocześnie zapewnia, że nasze życzenia będą respektowane. Dla zainteresowanych - formę Advance Care Directive można znaleźć na rządowej stronie internetowej lub dla tych, którzy nie mają dostępu do internetu - w naszym Biurze.

Sr Elżbieta Czernicka

Outreach Worker



Polskie Biuro Opieki Społecznej (Polish Welfare Office)

Telefon: (03) 62 28 62 58

Telefon komórkowy: 0458 28 62 59

Email: polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

Facebook: Polish Welfare Office

Advance Care Directive

In one of the recent articles in the Komunikat, I took up the topic of openly speaking to one's relatives or family about one's needs and about what is important to you. On the one hand, you do not want to offend anyone and say that family made the wrong decision, but on the other hand, you often feel sorry that the decisions made by the family do not meet your expectations. Therefore, in this article we will talk about a document that can help you express your will and expectations regarding medical treatment when you cannot or are not able to make your own decisions.

This document is the **Advance Care Directive (ACD)**. This document allows you to save your treatment wishes. You can inform the person who, on your behalf, will decide (the decision maker) about medical treatment, what treatment you want or do not want. You may want all manner of treatment to save you and at all costs. Alternatively, you may want to calmly end your life without exposing yourself to prolonged persistent therapy, which is an emotional burden not only for you but also for your family and loved ones.

The preparation of such a document protects you against the fact when, due to illness, you cannot or are not able to make decisions, e.g. when you are unconscious, paralyzed or you have advanced dementia. The Advance Care Directive clearly defines two areas:

1) Your values or wishes that can guide a person making decisions on your behalf (what is important for you as a person and for your health; what makes life meaningful; what will your life be like; will you have the feeling that it is worth living; what is important to you at the end of your life, e.g. a visit from a representative of your religion; where would you like to be as the end of your life is approaching).

2) Specific treatments you wish to have or refuse and reasons for refusal (medical, cultural or religious reasons).

It is recommended that you discuss your future health problems and treatment with your doctor or specialist, and discuss your wishes with important people such as family or close friends. You should also remember that in order for a document to be valid, it must be prepared at a time when you have the ability to independently make decisions about your health care and treatment. By preparing this ACD in advance, you can decide or define what healthcare and treatment will be provided in the future if you lose your ability to make and communicate such decisions independently. You can also decide on the possibility of organ donation to save the lives of others.

I encourage you to think about this possibility and discuss it with your loved ones. Remember that they will bear the burden of making these difficult decisions when you fall ill. The preparation of the Advance Care Directive takes this burden off their shoulders and at the same time ensures that your wishes are respected. For those interested, the Advance Care Directive form can be found on the internet or for those who do not have internet access, please request a copy from the Polish Welfare Office.

Sr Elzbieta Czernicka

Outreach Worker

70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP

Beginnings

In 1952 a professional dance instructor from Poland, Mrs Sewera Kopias-Sobieraj founded and directed a national dance group consisting of sixteen members. For almost two years, the ensemble performed at many functions organised by the Polish community and also at the request of other interested organisations. Performances gradually dwindled and finally ceased because of marital commitments and members moving interstate.



Artistic Director - Sewera Kopias-Sobieraj
 Mieczysław Baran
 Teresa Broszczyk (Wiśniewska)
 Jan Chrapek
 Karolina De Cesare (Szewczyk)
 Bronisław Kędzior
 Józefa Kędzior (Pacia)
 Irena Kowaluk (Wiśniewska)
 Franciszek Wiertek

Debut Performance St Peters Hall, Hobart, 3 May 1952



Six years later, Mr Bohdan Burbo conceived the idea of forming a new dance ensemble. Including the choir, the group consisted of sixty members with Mr Burbo as director, dance instructor and choreographer and Mr Michal Stankiewicz as musical director. Apart from performances for the Polish community in Hobart, Launceston and in Hydro-Electric Commission camps, the ensemble also performed for the Australian community at schools, theatres and hospitals.

After several years the number of dancers declined because of other commitments. Mrs Barbara Soltyssek, a professional instructor from Poland attempted to revive the ensemble. Unfortunately her enthusiasm and dedication did not find favour with the youngsters who resented the discipline required. These problems disappointed Mrs Soltyssek and she made no further attempt to teach dancing. Later Mrs Bozena Pogorzelska formed a new dance ensemble. Consisting of twelve dancers, the group gave several performances for the Polish and Australian communities but disbanded after a year.

In the late 1960's the Polish Youth organisation approached Mr Burbo with the object of forming a new dance ensemble. Rehearsals commenced but after school vacations had ended, it was observed that few of the original dancers were attending. However the younger children, previously only observers at the rehearsals, were enthusiastic and persevered with their dancing. The number of dancers grew to thirty and the quality of the performances improved markedly. A committee of parents, lead by Mrs Marta Jablonski, was established for the first time to assist Mr Burbo with the ensemble's administration. In 1975, the dance ensemble attended the Polish Art Festival in Sydney (known then as ARTPOL) a week-long festival of Polish visual and performing arts. The ensemble performed two humoresques (witty dance-theatre production) which were favourably received both by the audience and critics.

70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP

Dancing Ensemble "Oberek"

Problems faced the group on its return from Sydney, including departure of several dancers. The ensemble survived, reorganised and called itself "OBEREK". As the ensemble grew in size so did the quality of the performances. Most important of all, there developed a comradeship between individuals with a sense of pride in the group. The young dancers displayed a wonderful unity and recognised the importance of spreading Polish culture and tradition to people who often either knew nothing of Poland or had false impressions. It was in the late 1970's that members of the dance ensemble began to play a more active role in the administration and artistic direction of the group. Husband and wife team Marysia and Edek Wasilewski commenced teaching the junior group at this time as well as assuming active roles on the committee. The young couple together with members of the ensemble successfully choreographed a suite of dances from Rzeszow which proved very popular throughout the community.



1970's



1980's

In 1981, at the POLART Festival in Adelaide, the dance group performed its most highly acclaimed humoresque, "MACIEK", created and choreographed by Mr Burbo in co-operation with the dancers.

Mr Marek Czernecki, a former member of the "Kakowiacy" dance ensemble from Poland, commenced teaching the senior group in the early 1980's. His ballet training and experience assisted in the continued development and versatility of "OBEREK". In the mid '80's Teresa Grabek became the first member of the ensemble to attend a Polish Folk Dance Summer School in Lublin, Poland, adding further to the ensemble's professionalism. It was at this time that "OBEREK" began expanding its repertoire to include more regional dances that were successfully performed at the 1988 POLART Festival in Brisbane.

Regrettably in 1989, Mr Burbo's long, distinguished and very active involvement with "OBEREK" as its founder, artistic director and president was curtailed due to a serious illness. Despite this set back, Mr Burbo maintained a keen interest in the group and continued to be one of "OBEREK's" most ardent supporters.

70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP

The repertoire, costume base, membership and the standard of performances continued to rise. By late 1990, the membership had grown to a record 77 dancers, divided into three groups: The Junior and Intermediate Group under the direction of Marysia and Edek Wasilewski and the Senior Group under the direction of Teresa Grabek assisted by Krysia Karsznia.

At the 5th POLART Festival, held in Sydney in December '91 and January '92 "OBEREK" was for the first time represented by both the Senior and Intermediate Group. Both groups performed exceptionally well and were highly acclaimed. In 1992 Teresa Grabek and Krysia Karsznia completed their Polish Folk Dancing course in Lublin, Poland, further enhancing the ensemble's skill base. In October 1992 Marysia Wasilewski co-ordinated 40th anniversary of Polish Folk Dancing in Tasmania celebrations which included a Mass at St Therese's Church followed by a Luncheon/Ball at Laetare Gardens. About 300 guests attended the celebrations including "OBEREK's" beloved founder Mr Burbo, the Polish Consul and Representatives of State Parliament. In addition to performances by "OBEREK", there were also performances by guest ensembles: LAJKONIK from Sydney and the Polish National Dance Group of Launceston.

During 1993, Marysia and Edek Wasilewski resigned from teaching and Krysia Karsznia and Marek Wojcik assumed the roles of dance instructors until the end of the year. Marysia and Edek returned as dance instructors in 1994 to prepare and secure "OBEREK's" participation at the 6th POLART Festival held in Adelaide in December 1994 and January 1995. With Mr Burbo's blessing, the couple revamped his earlier Dance Theatre production "MACIEK" which was staged at the Mt Nelson Campus Theatre two months before taking it to POLART Adelaide. The reworked "MACIEK" was presented as a special tribute to Mr Burbo and proved to be triumph at the Festival, once again. Marek Wojcik who played the title lead role in "MACIEK" taught the ensemble a suite of dances from Kurpie that were also well received by Adelaide audiences.

Sadly, on 19th of October 1995, Bohdan Burbo passed away. "OBEREK" and the Polish Community of Hobart had lost a great patriot and cultural leader. Between 1995 and 1996 Marysia and Edek took a break from "OBEREK" during which time Marek Wojcik and Zofia Krasnicki acted as the dance instructors assisted by Adela Wojcik. In 1996 Marek and Zosia attended a Polish Folk Dance summer school in Poland.

Following Marek and Zosia's departure from "OBEREK" in late 1996, Marysia and Edek took on the roles of Artistic Directors. At the start of 1997 they commenced preparations for "OBEREK's" most ambitious Dance Theatre production: "PAN TWARDOWSKI" (Master Twardowski) in readiness for the 7th POLART Festival held in Melbourne in December 1997 and January 1998. Marysia and Edek arranged, choreographed and scripted the entire production based on an old Polish legend. The 30-minute production, which was previewed by Hobart audience at the Mt Nelson Theatre in November, included three scene changes, elaborate props and scenery, special lighting effects and pyrotechnics involving a cast of 33 and a stage crew of 12. The production was a resounding success at POLART prompting invitations to perform it in Sydney and even Poland. However, the costs of such an undertaking were, at the time, prohibitive and beyond "OBEREK's" financial capabilities.

In contrast to the previous year, 1998 was relatively quiet for "OBEREK" allowing the ensemble to recharge its batteries and focus on regrouping and recruiting. Highlights included "OBEREK's" participation at the Tall Ships parade in February and the Hobart Christmas Pageant in November. This was the first time "OBEREK" participated in the Pageant in its own right and resulted in a trophy award for the "Best Costumed Group".

Polish Dancing in Tasmania - approaching first half a century anniversary

During 1999 work commenced on "OBEREK's" program for the next POLART Festival held in Brisbane in December 2000 and January 2001. In keeping with "OBEREK's" tradition, Marysia and Edek again prepared a Dance Theatre production but on a more modest scale than their previous productions. The inspiration behind "EMIGRANTKA" (The Immigrant's Dance) was the forthcoming 50th anniversary celebrations of the Polish association in Hobart in 2000. The dance was a re-enactment and depiction of the arrival of the post-war Polish Refugees and ex-servicemen to Australia and the formation of the Polish Community and organisations. Audiences who viewed the debut performance at the 50 anniversary celebrations at the Polish Hall were moved by the experience.

The production had a similar effect in Brisbane and received excellent reviews. A description of this dance was included as a fitting epilogue to the book by Hobart author, David Young, entitled "From Vistula to Derwent... the story of the Polish community in Hobart". The dance was also performed at the Centenary of Federation Function "The Gathering" in Launceston in December 2001. Also in that same year Marysia and Edek arranged and choreographed the production "DOZYNKI" (The Harvest Dance) performed at the Polish Hall. In December 2001 "OBEREK" was the winner of the Best Dance Group category for the 2001 Hobart Christmas Pageant.

"OBEREK" commenced 2002 with warm welcome to the Polish yacht Lodka Bols as it sailed into Hobart as part of the Sydney to Hobart Yach Race. The hospitality "OBEREK" and members of the Polish Community showed the yachtsmen and women during their stay was a talking point in Poland on their return.

A highlight of 2002 and of the last 50 years was "OBEREK's" two week cultural tour of Southern Poland in August and September. This was the first time that a dance ensemble from Tasmania travelled to Poland and proved to be an ideal opportunity for dancers to experience Polish culture first hand. For many it was their first trip to Poland. The tour included four days in Zakopane in the Tatra mountains, visits to Czestochowa and Wieliczka, a civic reception in Krakow, folk dance workshop and public performances in the main market square in Krakow as well as a special visit to the headquarters of the Polish National Song and Dance Ensemble "SLASK". "OBEREK's" visit to Poland was featured in a documentary titled "From Tasmania to the land of our grandfathers" that was aired on Polish National Television and via satellite TV to a worldwide audience. The documentary also included references to the early history of the Polish Community in Tasmania and its involvement with the development of the Hydro scheme. The ensemble also promoted our beautiful island state during visits to schools in Poland. "OBEREK's" "Tassie Devil" mascot, affectionately named "Paczek", proved very popular especially among members of "OBEREK's" host group the Polish Folkloric Dance Ensemble "Krakowiak". The "Krakowiak" ensemble has performed throughout the world and was looking at visiting Australia and of course Tasmania in the near future.

70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP

"OBEREK" has an extensive repertoire of Polish national and folk dances covering 13 regions with nine sets of regional costumes, some of which were recently imported from Poland. Many of the costumes were produced locally by the parents, based on authentic regional designs.

Over the years "OBEREK" and its predecessor, the Polish National Dance Group of Hobart, has entertained Tasmanian audiences, as well as the local Polish community, at various ethnic, social, charity and multicultural functions. From Cygnet in the south to far north as George Town, including such events as Blue Gum Festivals, Sandy Bay Regatta, North Hobart Multicultural Festival, Launceston Festival, Targafest, Tasmanian Beerfest, Octoberfest, Salamanca Festivals, Hobart Show, Multicultural and Tulip Festivals, Centenary of Federation Celebrations, Red Cross, National Heart Foundation, Apex and Rotary functions as well as appearances on SBS, ABC and TVT6/WIN television as well as numerous performances for the Hobart and Launceston Polish Communities.



50th Anniversary celebrations in 2002 (courtesy of Steve Eastwood)

50th Anniversary celebrations organised by Marysia and Edek together with other members of "OBEREK", were held at Laetare Gardens on 1 December 2002 and were attended by many previous and current members of the "OBEREK" and their families. Distinguished guests representing Polish and Australian communities also attended. "OBEREK" performed several dances and presented another excellent and well received Dance Theatre production "Goralu, czy ci nie zal..." (Highlander aren't you sad leaving your homeland). The first half a century chapter was closed.

(Text adapted from the 50th Anniversary booklet by Marysia and Edek Wasilewski)

"Oberek" 2003—2012 — the next decade

2003: Sebastian Poznanski, a dancer from 'Krakowiak' Dance Ensemble taught the senior group for six months, preparing dances for the POLART festival later that year. His work was then continued throughout the remainder of 2003 by Adela Sobolewski. Renata Urban was the junior group instructor and Tomek Prokop was the President of the Committee. "OBEREK" hosted Sebastian's group 'Krakowiak' from Krakow, Poland in December 2003 and both groups participated in the POLART Festival held in Sydney. "OBEREK" purchased elements of costumes from Rzeszow region in Poland during the year and the group's distinctive "Lajkonik" (which was made in Hobart) was also purchased in 2003.

2004: Adela and Renata continued as senior and junior instructors, respectively, maintaining the repertoire developed by Sebastian during the previous year.

2005: In February, "OBEREK" participated in the National Multicultural Festival in Canberra for the first time. After the festival, Mrs Marysia Osadzinska took over teaching the junior and senior groups of "OBEREK" for a six month period. Mrs Osadzinska was a guest choreographer from 'Krakowiacy' - Krakow, Poland and introduced a number of new dances and new music for the juniors and seniors. At the completion of her tenure the instruction of the senior group was taken on by Marek Wojcik and Adela Sobolewski. Due to "OBEREK" 's growth in participation numbers an intermediate group was formed, taught by Kazia Matuszek (now Chodasewicz) and Renata Urban resumed instruction of the junior group. A Masters group, comprising of many past dancers, was also formed and led by Teresa Grabek. "OBEREK" purchased a full set of authentic costumes from Opoczno region from Poland during 2005.

2006: The highlight of the last decade for Polish Dancing in Tasmania has been the staging of the **10th POLART Festival in Hobart** in late 2006. Traditionally the festival had been held on a rotating basis between the stalwart cities of Sydney, Melbourne, Brisbane and Adelaide but with a united push from the Polish Association in Hobart and the "OBEREK" committee, the festival was awarded to Hobart. Thanks to the hard work of the POLART 2006 organising committee the festival was a great success.

70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP

Special guests for the festival included the 'Wroclaw' Dance ensemble from Poland. The festival featured an extensive programme of dances, plays and music. It also featured the launch of a translation of 'Pan Tadeusz' by Marcel Weyland and a book of poetry by a local Polish poet - Krystyna Jackiewicz (posth).



2007: Marek Wojcik and Adela Sobolewski remained as the instructors of the senior group while the junior group was instructed by Jozia Sadkowska, Jacob Niekrasz and Stefan Matuszek. Late in 2007 "OBEREK" had the opportunity to travel to Perth, where the group took part in the anniversary celebrations for the 'Kukuleczka' dance group. "OBEREK" purchased authentic costumes from Szamotuly region in Poland and new music for dances from Kurpie was recorded for the group in Poland.

2008: Joanna (Aska) Smietanska assumed the instruction of the senior group, continuing a number of dances prepared by Marek Wojcik as well as adding some new dances to the groups repertoire. Jozia Sadkowski continued as the junior instructor. During the year more new music was recorded for "OBEREK" in Poland, courtesy of Aska Smietanska's contacts from her previous dance group in Poland. From 2008 till 2010 "OBEREK" was very fortunate to have Sr Elzbieta Cieslarczyk, an experienced Polish children's choirmistress, tutor the group in singing. Under her guidance, "OBEREK" added popular Polish Folk songs to its repertoire. Over the years, "OBEREK's" singing and dancing has also been accompanied by Mr Richard Grace on the accordion.

2009: Aska Smietanska continued as senior group instructor and prepared the group for participation at the POLART festival in Adelaide. The group performed a diverse range of dances and had a great response, including mention in the local newspaper, to their Polish Wedding dance.

2010: After returning from POLART in Adelaide, Teresa Grabek returned to teaching the senior group and continues as the present teacher. She continues with the assistance of Aska Smietanska and some of the senior dancers. Karolina Niekrasz, a past dancer, took over instruction of the junior group, assisted by Kasia Switala. In November, the junior group represented Hobart with performances at the Polish Festival at Federation Square, Melbourne.

2011 : The senior group continued under the direction of Teresa Grabek, developing new dances for the group's repertoire. After the Melbourne festival the junior group had a break, with a view to resuming in preparation for 60th celebrations in 2012.



2012: Karolina Niekrasz resumed as the junior instructor and assisted by Krystyna Chawa and the Masters group has been re-formed as part of 60th Anniversary preparations. The Masters group is under the instruction of Aska Smietanska and Teresa Grabek. The senior group has also continued with preparations for the upcoming POLART festival to be held in Perth at the end of 2012.

70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP

With numerous teachers, the group's repertoire has grown richly. Supported by the Polish Community, dedicated parents and enthusiastic committees, the group has purchased new costumes and taken on further space in the Polish House to house its rich array of costumes. "OBEREK" has travelled widely to other states and attended festivals, which has seen our dancers forge strong friendships with other dance groups from within the country as well as from Poland.

"Oberek" 2013—2022 — the last decade

During the last decade "OBEREK" held annual events (some were interrupted by COVID-19):

- Participation in community events; (performances) 03 May and 11 November celebrations and Oplatek
- Performances at Church committee lunches
- Representing the Polish Community in annual Hobart Christmas pageant until 2019
- Procession for the Feast of the Christ the King
- Fundraisers – Catering for Polish Association AGM, annual Quiz night
- Making Easter palms
- Moonah Taste of the World (except for 2020-2021)
- Performances at St Thereses School fair
- Guard of Honour and performances at weddings of past/present members of Oberek.

Teachers/ choreographers:

Juniors 2012-2014: Carol Niekrasz, Krysia Chawa and Lucyna Gayler then from 2015 - Lucyna Gayler

Seniors 2012-2014: Teresa Grabek assisted by Joanna Smietanska then from 2014 - Teresa Grabek.

2012- 2014: President Daniel Grabek

PolArt Perth 2012/2013



70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP

2014 – Received \$2000 grant for costume purchase from Blum Foundation.

2014 – November - OBEREK (senior and junior) participated Polish Festival at Federation Square – Melbourne.

2015-2016: President Jakub Niekrasz

PolArt Melbourne 2015/2016



2016 started Ballet warm ups – workshops taken by professional ballet instructor.

Participated in International Women's Day.

70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP

2017-2018: President Sara Pitera



2017 OBEREK participated in Polish Festival at Federation Square – Melbourne.

Its also celebrated the 65th anniversary at the Polish Club.

2018 – OBEREK began collaborating with the Polish Welfare Office running Polish Dance workshops during Seniors Week.

OBEREK started using live musicians – this annual event is ongoing.

PolArt Brisbane 2018/2019



70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP

2019- till present: President Pawel Pikula

17 November – OBEREK performed at 25th Anniversary celebrations for Missionary Sisters of Christ the King.



2020- COVID-19 – activity suspended.
July – rehearsals resume.



27 August 2020 Polish Night at Polish Club
(fundraiser event). No Junior group in 2020.



70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP

10 July 2021 – OBEREK performed at New Town White Eagles Soccer Club 60th Anniversary Diner at Wrest Point Casino.



18 February 2022 – OBEREK's performance at 50th anniversary diplomatic relations between Poland and Australia at Government House.



70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP

Preparing for PolArt Sydney 2022 including a dance 'Emigrantka' involving OBEREK dancers and 6 pairs of entourage including 1 guest pair - past members of OBEREK now living in Melbourne. In total 15 pairs!

70th anniversary celebration of Polish Folk dancing in Tasmania with showcase of OBEREK's dances for PolArt will be on 4 December.



Missing from photo are Joanna Smietanska, Daniel Grabek, Emilia Chorobski (nee Wojtowicz), David Chorobski, Ewa Kowalska and Tomek Kowalski.

Dancers for 2022

Dominika Matuszak
Edwina Matuszek
Gabriel Matuszak
Jakub Cis
Konrad Wojtowicz
Lavinia Gerlach
Lucyna Gayler
Magdalena Ewa Marczak
Maria Casimaty
Melissa Sulikowski
Oliver Cis
Paul Pikula
Rowan Wadsley
Sara Pitera
Ulrike Loofs Samorzewski

Teresa Grabek – teacher /
choreographer

Super seniors – past dancers performing at PolArt in the 'Emigrantka' dance only

Adam Grabek
Beata Smietanski
*Belinda Gerlach
*Bronia Pikula
*Chris Pikula
Helena Polacik
Joanna Smietanska
*John Adamus
Krys Smietanski
Maciej Matuszak
*Renata Adamus
*Robert Casimaty
Tom Krasnicki
(Ewa Kowalska
Tomek Kowalski)

**never performed with OBEREK
before*

Guest dancers from other groups (performing at PolArt)

+Daniel Grabek
David Chrobcki
+Emilia Chorobski

+past OBEREK dancers

70 YEARS OF "OBEREK" DANCE GROUP



OBEREK dancers with members of the Junior group.

Stephanie Guy
Katherine Guy
Nella Stannard

Nina Malinowska
Ella Young
Claire Young

Sviatoslav Zemnukhov
Hryhorii Zemnukhov

Dr Lucyna Gayler - teacher

Oberek Committee 2022

President - Pawel Pikula

Vice President – Jakub Cis

Treasurer – Marijola Casimaty

Secretary - vacant

Teacher/Choreographer: Juniors – Lucyna Gayler

Teacher/Choreographer: Seniors - Teresa Grabek

Costumes: Juniors – Lucyna Gayler

Costumes: Seniors - Lucyna Gayler and Lavinia Gerlach

Committee Members:

Lucyna Gayler

Teresa Grabek

Sara Pitera

Melissa Sulikowski

Ulrike Loofs-Samorzewski

Lavinia Gerlach

Oliver Cis.

As we celebrate seven decades of Polish Folk Dancing in Tasmania we look back in nostalgia and with gratitude for the effort and achievements of all those who contributed to the promotion and development of our Polish Folk Dance Ensemble in Tasmania. We also look to the future with hope and excitement at the continued awareness, appreciation and promulgation of our Polish cultural heritage and its contribution to the enrichment of Australia's cultural life and identity.

KOŁO SPK NR 7



W dniu 22 października odbędzie się walne roczne zebranie Zarządu Krajowego SPK i wybór nowego zarządu.

Jeżeli ktoś z członków Polonii w Hobart chciałby dołączyć do naszego Koła SPK, będzie mile widziany. Zapraszamy!

W dniu 11 listopada przedstawiciele SPK złożą wieniec pod pomnikiem na Cenotaph. Członkowie SPK wraz z Pocztem Sztandarowym wezmą udział w uroczystej mszy św., poświęconej kolejnej rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę po 123 latach zaborów oraz wezmą udział w akademii z okazji Święta Niepodległości, która odbędzie się 13 listopada w Domu Polskim.

Emil Filip
Prezes

Danyon Michałkowski
Sekretarz

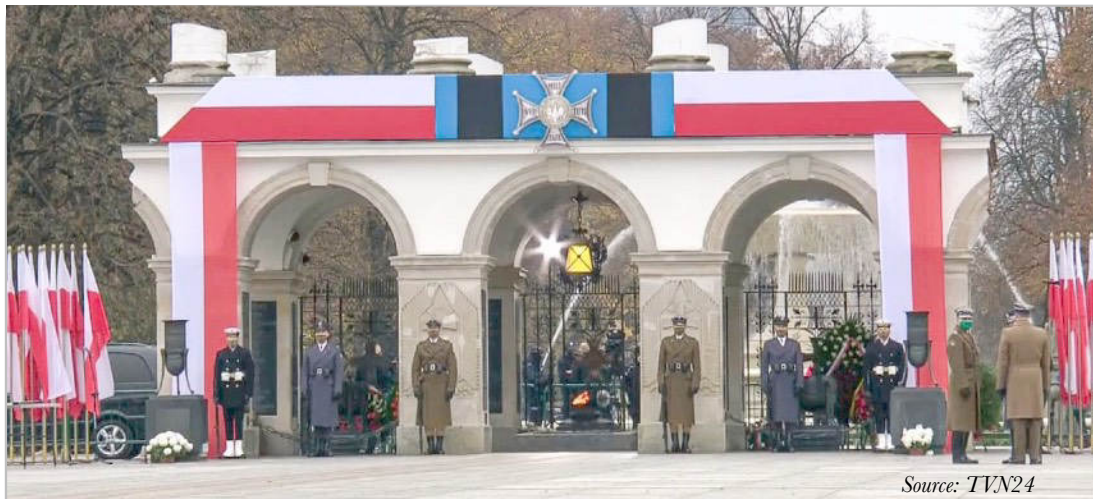
ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI

National Independence Day is the most important Polish national holiday. On November 11, 1918, after 123 years of captivity, Poland regained its independence.

After years of partitions by Austria, Prussia and Russia between 1772 and 1795, national uprisings (November Uprising of 1830 and January Uprising of 1863), struggles and efforts in various fields, Poles, owing to their steadfastness, patriotism and heroism, managed to regain their freedom. Józef Piłsudski, "First Marshal of Poland", played an enormous role in Poland's recovery of sovereignty.

The date of 11 November was announced a national holiday in 1937. Since 1939 to 1989, celebration of the holiday was forbidden. After the collapse of communist government, the holiday gained particular significance and it is now a public holiday.

Major celebrations, attended by Polish State authorities, are held in Warsaw at Piłsudski Square. Sharply at noon, a ceremonious change of guards takes place before the Tomb of the Unknown Soldier.



Source: TVN24

Święto Niepodległości jest najważniejszym polskim świętem narodowym. 11 listopada 1918 roku po 123 latach niewoli Polska odzyskała niepodległość.

Po latach rozbiorów, dokonanych przez Austrię, Prusy i Rosję w latach 1772-1795, powstaniach narodowych (Listopadowym 1830 i Styczniowym 1863), zmaganiach na różnych frontach, Polacy dzięki niezłomności, patriotyzmowi i bohaterstwu wywalczyli wolność. Ogromną rolę w odzyskaniu niepodległości odegrał pierwszy marszałek Polski – Józef Piłsudski.

Dzień 11 listopada ustanowiono świętem narodowym w 1937 roku. Od roku 1939 do 1989 obchodzenie tego święta było zakazane.

Po upadku rządów komunistycznych nabrało szczególnego znaczenia i jest dniem wolnym od pracy.

Główne obchody z udziałem najwyższych władz państwowych mają miejsce w Warszawie na placu Józefa Piłsudskiego. W samo południe przed Grobem Nieznanego Żołnierza odbywa się uroczysta zmiana warty.

źródło: <http://www.poland.gov.pl/11,listopada,Narodowe,Swieto,Niepodleglosci,10298.html>

The Polish Independence Day
will be celebrated
at the Polish House
on 13 November (Sunday) at 3 PM.
All welcome!

Akademia z okazji
Święta Niepodległości
odbędzie się 13 listopada (niedziela)
o godz. 15:00 w Domu Polskim.
Serdecznie zapraszamy!

POLISH CONSUL IN HOBART

TSO Concert for 50 years of Polish-Australian relations

On 2 September, at the TSO concert hall in Hobart the Tasmanian Symphony Orchestra performed a concert that included Chopin's Piano Concerto No.2. The evening began with the performance of a special piece entitled *Tarraleah*, inspired by the old Polish Hymn *Bogurodzica*, composed in 2014 by Tasmanian composer Maria Grenfell for the centenary of the Hydro Electric Commission. Tarraleah is one of the towns in central Tasmania, to which Poles came to Australia after World War II (including soldiers who fought together with Australians at Tobruk in 1941), building roads and dams for the emerging hydroelectric power plants. Among the audience were descendants of the first Polish soldiers who worked in Tarraleah.

Battle of Britain

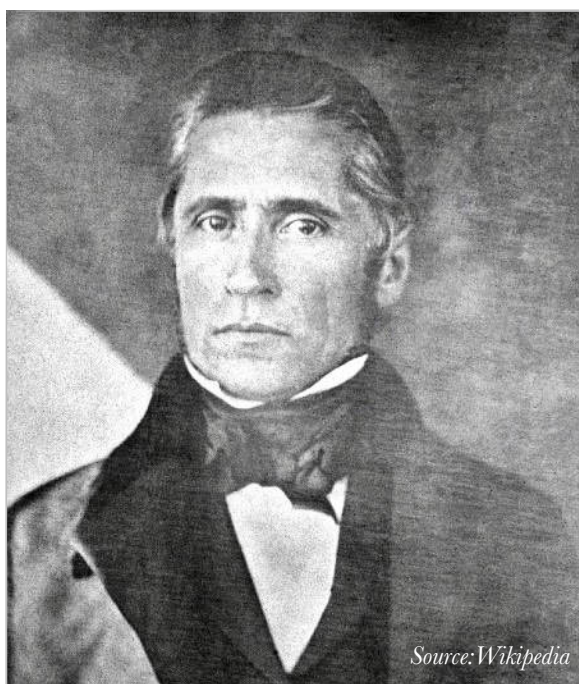
On the 10 and 11 of September, I represented Poland at the annual Battle of Britain celebrations. Increasingly, those attending these events are learning about Poland's huge contribution to this part of the war campaign, Poland having the largest number of personnel after Britain in this battle.

Consular Visit 2023

The Consul-General is proposing to visit Hobart in early 2023 for Passport renewals and other Consular matters. Anyone wishing to make an appointment with the Consul-General should contact the Consulate in Sydney and express their interest. You may also contact me if you prefer.

2023 Year of Sir Paul (Paweł) Strzelecki

The Polish Government has determined that 2023 be designated to the year of Paweł Strzelecki, 150 years after his death in October 1873. Strzelecki was a famous Polish-born nobleman, scientist and keen explorer who had close ties with Tasmania where he was received by Governor and Lady Franklin. He traversed a large part of Tasmania on foot, examined islands in Bass Strait and documented much of the state's geology, including coal deposits. Strzelecki climbed and named Australia's highest peak, Mt Kosciuszko. An event to commemorate Strzelecki's time in Tasmania will be organised in 2023.



Source: Wikipedia

Koncert z okazji 50 rocznicy nawiązania dyplomatycznych stosunków polsko-australijskich.

W piątek, 2 września w sali koncertowej TSO w Hobart odbył się koncert, w którym znalazł się 2. koncert fortepianowy Fryderyka Szopena. Wieczór rozpoczął się wykonaniem specjalnego utworu "Tarraleah", inspirowanego staropolskim Hymnem *Bogurodzica*. Utwór został skomponowany w 2014 przez tasmańską kompozytorkę Marię Grenfell na stulecie Hydro Electric Commission. Tarraleah to jedno z miasteczek w środkowej Tasmanii, do którego po II wojnie światowej przybyli Polacy (m.in. żołnierze, którzy walczyli razem z Australijczykami pod Tobrukiem w 1941), Polacy budowali tam drogi i tamy dla powstających elektrowni wodnych. Na koncercie wśród publiczności znaleźli się potomkowie pierwszych polskich żołnierzy, którzy pracowali w Tarraleah.

Bitwa o Anglię

10 i 11 września reprezentowałem Polskę na dorocznych obchodach Bitwy o Anglię. Coraz więcej uczestników tych wydarzeń dowiaduje się o ogromnym wkładzie Polski w tę część kampanii wojennej, ponieważ Polska miała w tej bitwie największą liczbę personelu po Wielkiej Brytanii.

Wizyta Konsularna 2023

Konsul Generalna proponuje wizytę w Hobart na początku 2023 roku w celu odnowienia paszportów i innych spraw konsularnych. Osoby, które chciałyby umówić się na spotkanie z Konsul Generalną, powinny skontaktować się z Konsulatem w Sydney i zgłosić swoje zainteresowanie. Można również skontaktować się ze mną.

2023 Rok Pawła Strzeleckiego

Rząd Polski ustalił, że rok 2023 będzie rokiem Pawła Strzeleckiego, 150 lat po jego śmierci w październiku 1873 roku. Strzelecki był znanym polskim szlachcicem, naukowcem i odkrywcą. Miał bliskie związki z Tasmanią i był przyjęty przez gubernatora Tasmanii i Lady Franklin. Przemierzył dużą część Tasmanii pieszo, zbadał wyspy w Bass Strait i udokumentował znaczną część geologii stanu, w tym złoża węgla. Strzelecki wspinał się i nazwał najwyższy szczyt Australii, Mt. Kosciuszko. W 2023 zostanie zorganizowana impreza upamiętniająca pobyt Pawła Edmunda Strzeleckiego na Tasmanii.

FUNDACJA im. STANISŁAWA BLUMA

Termin składania podań o tegoroczne DOTACJE FINANSOWE [tzw. granty] upływa 29 października 2022.

Zgodnie z testamentem fundatora dotacje mają służyć działaniom edukacyjnym i promocyjnym związanym z językiem, kulturą i oświatą polską w Australii. Mają one pomagać w nauczaniu języka polskiego i kultury na wszystkich poziomach edukacji w Australii (włączając szkoły sobotnie), wspierać szkolne i harcerskie obozy letnie oraz te organizacje charytatywne lub niedochodowe, które zajmują się rozpowszechnianiem języka i kultury polskiej.

Dotacje finansowe będą przydzielane w dwóch kategoriach:

- **Standardowej** - "Operational Support Gifts" (do \$1000) - na ogólne potrzeby organizacji
- **Projektów** - "Special Project Gifts" (do \$5000) - na przedsięwzięcia służące szerszemu, ogólno-australijskiemu kręgowi Polonii w Australii oraz na przedsięwzięcia nowatorskie.

Dotacje te nie mogą być przyznawane osobom prywatnym, organizacjom politycznym ani organizacjom o charakterze dochodowym. Nie mogą też służyć działalności politycznej, przedsięwzięciom dochodowym ani być użyte na spłacanie długów, pożyczek, nabywanie ziemi, budowanie i remonty bądź subsydiowanie innych fundacji.

Rozdzielane fundusze są ograniczone. Wykonawcy woli fundatora zastrzegają sobie prawo do niezaakceptowania lub tylko częściowego finansowania zgłoszonych propozycji.

Fundacja im. STANISŁAWA BLUMA jest zarządzana przez Equity Trustees, którym pomaga Komitet Doradczy utworzony według zasad sprecyzowanych przez fundatora. W komisji opiniującej podania zasiadają przedstawiciele stanów Australii.

Podania o przyznanie dotacji należy wypełniać na witrynie fundacji (<https://equitytrustees.smartygrants.com.au/Blum>) bądź wysłać na specjalnym formularzu pod adres:

Equity Trustees

The Blum Foundation – Philanthropy, Equity Trustees

GPO Box 2307, Melbourne Victoria 3001

Dodatkowe informacje można otrzymać z Equity Trustees, (03) 8623 5325 (połączenie bezpłatne), email charities@eqt.com.au lub z witryny fundacji.

KLUB POLSKI

POLISH CLUB ALL WELCOME

Function room hire available
7 days a week
(subject to bookings).

Social distancing has to be observed.

Please call 6228 5179 or email
polishclubhobart@gmail.com
for enquires.

Memberships

For new and existing membership enquires please email
polishclubhobart@gmail.com or phone 62285179

Krzysztof Leszczyński
President

Polish Club of Hobart Annual General Meeting

Open to all
and welcoming new members
Sunday, 23 October at 2:30 pm

KLUB POLSKI

Zapraszamy do wynajmowania
pomieszczeń klubowych 7 dni w
tygodniu

na organizowanie wszelkiego rodzaju
impresz-przyjęć. Możliwość wynajęcia
pomieszczeń zależna jest
od imprez odbywającej się w Klubie.

W sprawie rezerwacji prosimy
dzwonić do Klubu - 62285179 lub wysłać
email: polishclubhobart@gmail.com

Krzysztof Leszczyński
Prezes

REDAKCJA



<https://www.sbs.com.au/language/polish/en>

HOW TO LISTEN IN TASMANIA

Television

Listen to SBS Polish live on television station SBS Radio 1,
channels 37 and 301.

SBS Radio app

Download the SBS Radio app to hear SBS

Podcast - Listen to SBS Polish on
Spotify, Apple Podcasts and Google Podcasts

Radio - Listen to SBS Polish
at 2pm on Mondays & Wednesdays on 105.7 MHz

KOMUNIKAT

Materiały do wydania *Komunikatu* na miesiące
grudzień 2022 - styczeń 2023 należy przesyłać na
adres polish.association.hobart@gmail.com lub składać
w kancelarii Związku do **19 listopada 2022**.
**Prosimy o przestrzeganie tego terminu, by nie opóźnić
wydania.**

Komunikat ukazuje się co dwa miesiące w wersji
czarno białej, ponieważ koszty druku w kolorze są
bardzo wysokie (5-10 razy wyższe niż druk czarno-
biały).

Osoby, które chcą otrzymywać *Komunikat* drogą
elektroniczną (**kolorowa wersja - do 6 MB**)
proszę o wysłanie e-mailu do Związku Polaków:
polish.association.hobart@gmail.com. Redakcja
zastrzega sobie prawo korekcji nadesłanego materiału.

SERVICES AND SECTIONS

Polish House

22-24 New Town Road
New Town 7008
Tel. 62 283 686
or 0406 504 544 - Tom (caretaker)
email: polish.association.hobart@gmail.com
web: <https://polishassociationhobart.org.au/>

Polish Hostel

To book call: 0406 504 544 or 62 283 686

Polish Hall

Available for hire for private functions, activities.
To book call: 0406 504 544 or 62 283 686

Polish Library

Open by appointment
Contact: Józef Łaszczak Tel. 62 310 039

Polish School (school terms only)

Beginners and Continuing Groups:
Saturday 1:30 PM - 3:30 PM
Polish as a second language - TCE exam prep. class
Thursday 4:30 PM - 6:30 PM
Adult Classes:
Tuesday 4:30-5:00 PM, 5:30-6:30 PM & 7:00-8:00 PM
email: polish.association.hobart@gmail.com

Polish SPK (Returned Soldiers)

Contact: Emil Filip
email: efilip@outlook.com.au

Polish Ladies Circle

Contact: Irena Kowaluk
Tel. 62 284 908

Polish Trustees (help with wills)

Contact Polish Association in Hobart via
email: polish.association.hobart@gmail.com
Tel. 62 283 686

Polish Priest

Father Józef Migacz
24 Hopkins Street, Moonah 7008
Tel: 03 9412 8429
Mob: 0407 785 721

Polish Welfare Office

Tel. 62 286 258
Mob. 0458 286 259
e-mail:
polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

Polish Senior Citizens' Club

Contact: Bogdan Pitera Tel. 0412 428 842

Polish Club

Open: Wed - from 5:00 PM,
Thu to Sat - from 4:00 PM onwards.
Tel. 62 285 179 - please leave a message
email: polishclubhobart@gmail.com

Polish Dance Group Oberek

Classes for Juniors - Sat 3:30 - 4:30 PM
Classes for Seniors - Sun 5:00 - 7:00 PM
contact Paul Pikula
Mob: 0408305751
email: hobartoberek@gmail.com

Polish Radio (Local) 92.1 MHz & 96.1 MHz

Broadcast time in Polish:
Saturday 9:00 AM
Contact Bogdan Pitera
Tel. 0412 428 842

Radio SBS (National) 105.7 MHz

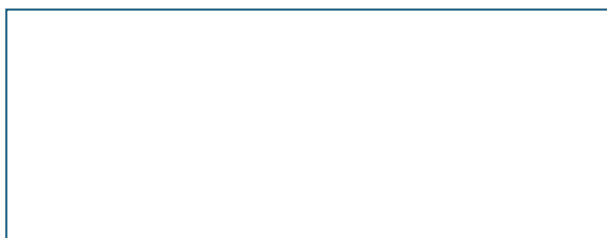
Broadcast times in Polish:
Monday and Wednesday 2:00 PM

Polish Consulate in Hobart

Contact: Honorary Consul Edward Kremzer
email: polishconsultas@gmail.com
Tel. 0417 340 131

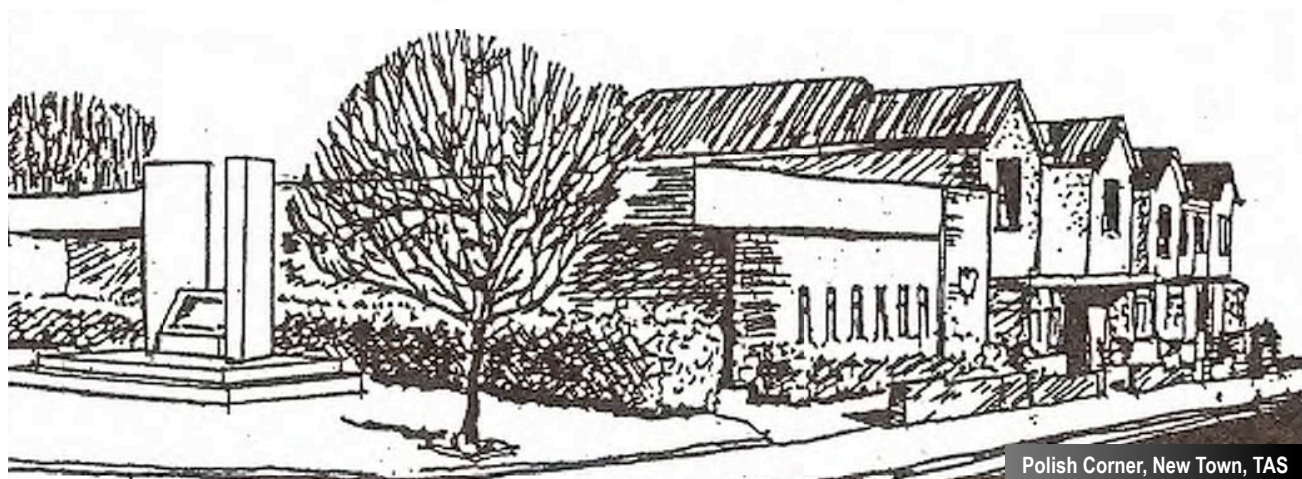


Zdjęcie z albumu ...



Kancelaria
Związku
czynna jest w **pierwszy i trzeci
czwartek miesiąca**
od godziny 19:30 do 20:30

DOM POLSKI IM. PIOTRA POŁACIKA



Polish Corner, New Town, TAS

YEAR 69

OCTOBER - NOVEMBER 2022

Polish Association in Hobart Inc.
Address: 22/24 New Town Road
New Town TAS 7008
Ph: (03) 62 283 686

e-mail: polish.association.hobart@gmail.com